LOCAL VESSELS ADVISORY COMMITTEE

Measures for Enhancing the Utilisation of Hei Ling Chau Typhoon Shelter

Purpose

This paper briefs members on the measures to be taken by the Marine Department ("MD") for enhancing the utilisation of Hei Ling Chau Typhoon Shelter ("HLCTS").

Background

2. MD periodically assesses the demand and supply of sheltered space on a territory-wide basis. A report on the latest assessment covering the period up to 2030 was released in June 2017. The statistical information obtained was used for conducting a review. Findings of and enhancement measures recommended by the review were outlined in Paper No. 11/2017¹.

Implementation

- 3. The review found that the utilisation rates of HLCTS and Yim Tin Tsai Typhoon Shelter ("YTTTS") were low during the passage of typhoons, and suggested enhancing the utilisation of those typhoon shelters by provision of private moorings and support services. The suggestions, including the designation of new private mooring areas (PMAs) in HLCTS, were discussed and endorsed by members at the 23rd meeting of the Local Vessel Advisory Committee on 14 June 2017. Hence, for utilisation enhancement, MD plans to designate new PMAs in under-utilised HLCTS and allow local vessel owners to apply for laying private moorings for their vessels in HLCTS.
- 4. According to the records of MD, the utilisation rate of HLCTS was generally less than 20%. Although recently the typhoon shelter has been used more frequently by local vessels engaged in the construction of the third runway of the Hong Kong International Airport, its highest utilisation rate was still only about 30%. If local vessel owners would like to lay private moorings in HLCTS, the proposed PMAs in HLCTS can be gradually expanded on demand

Page 1

¹ http://www.mardep.gov.hk/en/aboutus/pdf/lvacp11 17.pdf

to take up no more than 40% (about 30 hectares) of the total area of the typhoon shelter. With the designation of the PMAs, there will still be 60% (about 46 hectares) of sheltered space in HLCTS for local vessels to take refuge during the passage of typhoons, which should be sufficient.

5. MD has drafted a concept plan for the proposed PMAs in HLCTS (see *Annex 1*). A consultation meeting was held with representatives from the industry on 19 October 2017 to discuss the concept of and implementation arrangements for the PMAs in HLCTS. The representatives who attended the meeting had a positive and open attitude towards the proposal and did not raise any objection.

Application Arrangements

- 6. In view of the development of the East Lantau Metropolis, this enhancement is a temporary measure. This notwithstanding, MD will state in the conditions for permission to lay private moorings (see *Annex 2*) that the validity of the permission for laying private moorings in HLCTS is three years. Prior to the expiry of the validity period, MD will review the utilisation of the area and by relevant vessels. If reclamation at HLCTS is required due to planned development, MD will modify the temporary measure as appropriate and make proper arrangements.
- 7. MD will, on 29 December 2017, issue letters to representatives of the industry as well as applicants on the waiting list for permission to lay private moorings to inform them that local vessel owners may apply for permission to lay private moorings in HLCTS. Details will also be announced on the "What's new" page of MD's website. The Application for Permission to Lay Private Mooring and the relevant Guidance Notes are set out at *Annex 3* and *Annex 4* for members' reference.
- 8. Subject to applicants' response (including the number of applications received, the lengths and types of the vessels concerned, etc.) and views of the industry, MD will accordingly amend the proposed concept plan for the PMAs in HLCTS, finalise the proposal for the designation of zones for vessels of different types and lengths, and inform applicants of the details about the permission to lay private moorings.
- 9. The calculation of the fees for laying private moorings is set out in paragraph 4 (private mooring fee) and paragraph 5 (transfer of private moorings) of the 13th Schedule (port dues and fees) to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A). Details of the statutory charges are at

Annex 5.

Support Arrangements

10. MD envisages that after the designation of PMAs in HLCTS, support services to the vessels moored in the PMAs will be provided by the market in the light of business opportunities and the supply and demand. In this connection, in order to optimise the use of HLCTS, MD will endeavour to facilitate the operation of vessels which provide support services, and accord priority to applications related to maritime operations. For example, MD may speed up the processing of the survey and licensing of water boats which provide berthing vessels with water supply services, allow licensed stationary vessels to provide support services for minor repairs within HLCTS, and study the necessity and feasibility of establishing a designated bunkering area in the vicinity of HLCTS.

Advice Sought

11. Members are invited to note the forthcoming plan to designate new PMAs in HLCTS. They are invited to provide their views on the proposal to facilitate implementation by MD.

Way Forward

12. MD plans to designate PMAs in YTTTS, which has a low utilisation rate, in due course based on the experience gained from the designation of PMAs in HLCTS. Moreover, MD also plans to consult local stakeholders in Sai Kung and Tai Po (e.g. Tso Wo Hang, Tai Mei Tuk and Shuen Wan Hoi) on the expansion of existing PMAs to provide more private mooring spaces to relieve the demand for designated spaces from pleasure vessels.

Planning and Services Division Marine Department December 2017

設立喜靈洲避風塘私用繫泡設備區概念圖



敷設私人繁泊設備條件

Conditions for Laying Private Moorings

- 海事處處長編配給繫泊設備的號碼須永久標示在繫泊設備上,號碼顏色須與浮標顏色成鮮明對比,而每個數目字均 1. 須符合以下規定
 - (i)

October.

- 高度最小須為 150 毫米; 除數目字"1"外,闊度最小須為 90 毫米;以及 (ii)
- 標記線條每點的寬度最小均須為 20 毫米。

The number assigned to the mooring by the Director of Marine shall be permanently marked to the mooring with the colour clearly contrasting with that of the buoy(s). The number shall be -

- (i) at least 150 millimetres in height;
- except in the case of the figure "1", at least 90 millimetres in width; and (ii)
- marked in lines that are at least 20 millimetres broad at every point. (iii)
- 除允許列明的繫泊設備所屬的鏈條、鈎環、墜子和其他配備外,不得在繫泊設備設置其他裝置。 Apart from the chains, shackles, sinker(s) and other accessories of the mooring listed in the permission, no other fitting is allowed to be installed to the mooring.
- 繋泊設備的擁有人須在海事處處長指明的期限內,自費在認可位置敷設其繫泊設備。有關工程須令海事處處長滿意, 否則海事處處長可撤回擁有人已獲批的允許,並考慮允許其他申請人在該位置敷設私人繫泊設備。
 The owner of the mooring shall lay the mooring at his/her own cost at the approved position within the period specified by the Director of Marine. Such works shall be completed to the satisfaction of the Director of Marine. Otherwise, the Director of Marine may revoke the permission and consider granting another applicant permission to lay a private mooring at that position.
- 繋泊設備的擁有人須保持和維持該設備及其鏈條、鈎環、墜子和其他配備在認可位置及維持良好狀況。 The owner of the mooring shall keep and maintain the mooring and its chains, shackles, sinker(s) and other accessories of the mooring in the approved position and in good condition.
- 繫泊在繫泊設備船隻的長度、寬度或吃水均不得超過允許所指明的尺寸。 The length, width or draft of the vessel moored to the mooring shall not exceed the maximum dimensions specified in the permission.
- 繫泊設備在任何時間均不得有超過 * 艘船隻繫泊。 6. No more than * vessel shall be secured to the mooring at any time.

備注:* 允許繫泊船隻的數目須視乎在敷設繫泊設備後進行實地審查的結果。 Note: * The number of vessel allowed to be moored will subject to the result of the site inspection conducted after the laying of the mooring.

- 如允許所載資料有任何變更或轉讓繫泊設備,繫泊設備的擁有人須於十四天內以書面通知海事處處長[表格 MD 7. 547/MD 549] •
 - The owner of the mooring shall, within 14 days, notify the Director of Marine in writing of any change in the particulars provided in the permission or transfer of the mooring [Form MD 547/MD 549].
- 繫泊設備的擁有人須按季分別在 1 月 14 日、4 月 14 日、7 月 14 日和 10 月 14 日或上述日期之前預繳《船舶及港口管制規例》(第 313 章,附屬法例 A)附表 13 所訂明的費用。 The owner of the mooring shall pay the fee prescribed in the Thirteenth Schedule to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313 sub. leg. A) in advance at quarterly intervals, no later than 14 January, 14 April, 14 July and 14
- 本允許的有效期為三年,若繫泊設備的擁有人欲繼續敷設該繫泊設備,須在有效期屆滿最少三個月前填寫表格 MD 548 及提交海事處處長以延續本允許。如在有效期完結前繫泊設備所在位置受任何發展或填海工程影響,繫泊設備 的擁有人須在海事處處長指明的期限內自費移走繫泊設備。在這情況下,海事處處長並無責任給予擁有人另一允許, 讓其於另一位置敷設私人繫泊設備。

The validity of this permission is three years. If the owner of the mooring wishes to continue to lay the mooring, he/she has to complete and submit to the Director of Marine the Form MD 548 at least three months before the expiry date to extend the permission. Should the position of the mooring be affected by any development or reclamation project prior to the expiry of the validity period, the owner of the mooring shall remove the mooring at his/her own cost within the period specified by the Director of Marine. In such circumstances, the Director of Marine has no responsibility whatsoever to grant another permission to the owner to lay a private mooring at another position.

- 如上述任何條件沒有獲遵從或海事處處長基於任何其他理由(包括繫泊設備所在位置的發展需要)認為如此撤回或 取消是必需的,海事處處長可根據《船舶及港口管制條例》(第313章)第64(5)條撤回或取消敷設該繫泊設備的允許。繫泊設備的擁有人須於海事處處長發出通知之日起計14天內,自費將其繫泊設備移走。如擁有人不遵從有 關指示,海事處處長可將該繫泊設備移走,並將移走的費用作為民事債項向該擁有人追討。
 - A permission to lay a private mooring may be withdrawn or cancelled by the Director of Marine pursuant to section 64(5) of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap. 313) if any condition above is not complied with or if the Director of Marine considers it necessary to do so for any other reason (including the development needs of the position of the mooring). The owner of the mooring shall, within 14 days from the date of issue of a notification by the Director of Marine, remove the mooring at his/her own cost. If the owner fails to comply with the direction, the Director of Marine may remove the mooring and recover the cost of removal from the owner of the mooring as a civil debt.
- 海事處處長如認為適當及有需要,可不時修訂此條件,以管制繫泊設備。 The Director of Marine may amend the conditions above from time to time if it is considered fit and necessary for the control of the mooring.



香港特別行政區政府海事處 MARINE DEPARTMENT THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

允許敷設私人繫泊設備申請書 APPLICATION FOR PERMISSION TO LAY PRIVATE MOORING

註:請參閱附頁"條件"及"填表須知",並以正楷填寫各項資料。

甲部	申請人資料	Part A Particulars of Applicant					
申請人姓名/名稱 Name of Applicant: 英文(先							
		文(先填寫姓氏)English (surname fir	st)	中文 Chinese			
	Y份證號碼/公司註冊為entity Card No./Company R	烏號及商業登記證號碼 egistration No. & Business Registration	Certificate No.:				
香港地 Address							
電話號a Tel. No.:	馬 	流動電話號碼 Mobile Phone No.:	傳真號碼 Fax. No.:				
電郵地 Email A							
乙部	申請繫泊設備位置	Part B A	Applied Location of Mooring				
-	備位置 n of Mooring:						
丙部	丙部 預期使用繁泊設備的船隻資料 Part C Particulars of Vessel for which the Mooring is intended to						
		b	e used				
船隻名 Name o	稱(如有) of Vessel (if any):		擁有權證明書號碼 Certificate of Ownership No).:			
	別和類型 d Type of Vessel:	總長度(米) Length Overall (m):	最大寬度(米) Extreme Breadth (m):				
丁部	委託聲明(如適用)	Part D	Authorization (if applicable)				
我/我作	門委託	*先生/太太/女士/小姐	(香港身份證號碼:				
I/We authorize *Mr./Mrs./Ms./Miss		(HF	X ID No.:)to	act on my/our behalf.			

戊部 申請人聲明

Part E Declaration of Applicant

*我/我們謹此聲明 *I/We hereby declare that

- (i) *我/我們現申請在乙部所述位置敷設私人繫泊設備,以繫泊丙部所述船隻; *I/we apply for permission to lay a private mooring at the location mentioned in Part B for the mooring of the vessel mentioned in Part C;
- (ii) *我/我們會遵從本申請書第3頁所列的條件;*I/we shall comply with the conditions stated in the page 3 of this application form;
- (iii) *我/我們承諾按季預繳敷設繫泊設備的訂明費用;以及*I/we undertake to pay the prescribed fee for the laying of mooring in advance at quarterly intervals; and
- (iv) 就*我/我們所知所信,所有填報於此申請書及一併提交的資料均真確無誤。*我/我們明白,按照《船舶及港口管制條例》(第 313章)第 75條的規定,如明知而提供在要項上屬虛假或有誤導性的資料,可處罰款 5,000元及監禁 6個月。

*All information provided in and with this application form is true and correct to the best of *my/our knowledge and belief. *I/We understand that, if *I/we knowingly give any information which is false or misleading as to a material particular, *I/we shall be liable under Section 75 of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap. 313) to a fine of \$5,000 and to imprisonment for 6 months.

日期 Date:	申請人簽署 Signature of Applicant (如屬公司,請加蓋公司印章。) (For company, please affix the company seal/stamp.)						
*刪去不適用者 Delete where inapplicable							

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章),資料當事人有權要求查閱及改正在此申請表提供的個人資料。如須查閱或改正此申請表的個人資料,請與海事處私用繫泡分組聯絡。							
In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Private Mooring Sub-unit of the Marine Department.							
只供本處人員填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY (Name of officer)							
Verified By: (Name of Officer)	DMA available: *Y / N Receiving date:						
Applicant is the vessel owner: *Y/N Vessel without existing PM: *Y/N	OL valid date: from to						
Location to be allocated:	Queue No.: Selection Date:						

PM No.

Laying date:

Coordinate selected:

敷設私人繁泊設備條件

Conditions for Laying Private Moorings

- 海事處處長編配給繫泊設備的號碼須永久標示在繫泊設備上,號碼顏色須與浮標顏色成鮮明對比,而每個數目字均 1. 須符合以下規定

 - 高度最小須為 150 毫米; 除數目字"1"外,闊度最小須為 90 毫米;以及
 - 標記線條每點的寬度最小均須為 20 毫米。

The number assigned to the mooring by the Director of Marine shall be permanently marked to the mooring with the colour clearly contrasting with that of the buoy(s). The number shall be —

- at least 150 millimetres in height;
- except in the case of the figure "1", at least 90 millimetres in width; and (ii)
- (iii) marked in lines that are at least 20 millimetres broad at every point.
- 除允許列明的繫泊設備所屬的鏈條、鈎環、墜子和其他配備外,不得在繫泊設備設置其他裝置。 Apart from the chains, shackles, sinker(s) and other accessories of the mooring listed in the permission, no other fitting is allowed to be installed to the mooring.
- 繋泊設備的擁有人須在海事處處長指明的期限內,自費在認可位置敷設其繫泊設備。有關工程須令海事處處長滿意, 否則海事處處長可撤回擁有人已獲批的允許,並考慮允許其他申請人在該位置敷設私人繫泊設備。
 The owner of the mooring shall lay the mooring at his/her own cost at the approved position within the period specified by the Director of Marine. Such works shall be completed to the satisfaction of the Director of Marine. Otherwise, the Director of Marine may revoke the permission and consider granting another applicant permission to lay a private mooring at that position.
- 繫泊設備的擁有人須保持和維持該設備及其鏈條、鈎環、墜子和其他配備在認可位置及維持良好狀況。 The owner of the mooring shall keep and maintain the mooring and its chains, shackles, sinker(s) and other accessories of the mooring in the approved position and in good condition.
- 繫泊在繫泊設備船隻的長度、寬度或吃水均不得超過允許所指明的尺寸。 The length, width or draft of the vessel moored to the mooring shall not exceed the maximum dimensions specified in the permission.
- 繫泊設備在任何時間均不得有超過 * 艘船隻繫泊。 6. No more than * vessel shall be secured to the mooring at any time.

備注:* 允許繫泊船隻的數目須視乎在敷設繫泊設備後進行實地審查的結果。 Note: * The number of vessel allowed to be moored will subject to the result of the site inspection conducted after the laying of the mooring.

- 如允許所載資料有任何變更或轉讓繫泊設備,繫泊設備的擁有人須於十四天內以書面通知海事處處長[表格 MD 7. 547/MD 549] ·
 - The owner of the mooring shall, within 14 days, notify the Director of Marine in writing of any change in the particulars provided in the permission or transfer of the mooring [Form MD 547/MD 549].
- 繫泊設備的擁有人須按季分別在 1 月 14 日、4 月 14 日、7 月 14 日和 10 月 14 日或上述日期之前預繳《船舶及港口管制規例》(第 313 章,附屬法例 A)附表 13 所訂明的費用。

The owner of the mooring shall pay the fee prescribed in the Thirteenth Schedule to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313 sub. leg. A) in advance at quarterly intervals, no later than 14 January, 14 April, 14 July and 14 October.

- 本允許的有效期為三年,若繫泊設備的擁有人欲繼續敷設該繫泊設備,須在有效期屆滿最少三個月前填寫表格 548 及提交海事處處長以延續本允許。如在有效期完結前繫泊設備所在位置受任何發展或填海工程影響,繫泊設備 的擁有人須在海事處處長指明的期限內自費移走繫泊設備。在這情況下,海事處處長並無責任給予擁有人另一允許, 讓其於另一位置敷設私人繫泊設備。
 - The validity of this permission is three years. If the owner of the mooring wishes to continue to lay the mooring, he/she has to complete and submit to the Director of Marine the Form MD 548 at least three months before the expiry date to extend the permission. Should the position of the mooring be affected by any development or reclamation project prior to the expiry of the validity period, the owner of the mooring shall remove the mooring at his/her own cost within the period specified by the Director of Marine. In such circumstances, the Director of Marine has no responsibility whatsoever to grant another permission to the owner to lay a private mooring at another position.
- 如上述任何條件沒有獲遵從或海事處處長基於任何其他理由(包括繫泊設備所在位置的發展需要)認為如此撤回或 取消是必需的,海事處處長可根據《船舶及港口管制條例》(第313章)第64(5)條撤回或取消敷設該繫泊設備的允許。繫泊設備的擁有人須於海事處處長發出通知之日起計14天內,自費將其繫泊設備移走。如擁有人不遵從有關指示,海事處處長可將該繫泊設備移走,並將移走的費用作為民事債項向該擁有人追討。

A permission to lay a private mooring may be withdrawn or cancelled by the Director of Marine pursuant to section 64(5) of the Shipping and Port Control Ordinance (Cap. 313) if any condition above is not complied with or if the Director of Marine considers it necessary to do so for any other reason (including the development needs of the position of the mooring). The owner of the mooring shall, within 14 days from the date of issue of a notification by the Director of Marine, remove the mooring at his/her own cost. If the owner fails to comply with the direction, the Director of Marine may remove the mooring and recover the cost of removal from the owner of the mooring as a civil debt.

海事處處長如認為適當及有需要,可不時修訂此條件,以管制繫泊設備。 The Director of Marine may amend the conditions above from time to time if it is considered fit and necessary for the control of the mooring.

Application for Permission to Lay Private Mooring <u>Guidance Notes</u> <u>MD 528</u>

Attention

- 1. The applicant must be the owner of the vessel mentioned in Part C of the application form (MD 528).
- 2. The applicant shall sign the application form and present his/her identity card. If the applicant is a company, the form shall be signed by the authorized person of the company and have the company seal/stamp affixed.
- 3. If the applicant authorizes another person to act on his/her behalf, the applicant shall complete Part D for authorization. The authorized person is required to present the original copy of his/her identity card and a certified true copy of the applicant's identity card.
- 4. The applicant shall pay the fee prescribed in the Thirteenth Schedule to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313 sub. leg. A) in advance at quarterly intervals, no later than 14 January, 14 April, 14 July and 14 October.
- 5. The applicant shall, within 14 working days, notify the Director of Marine in writing of any change in the particulars provided in the submitted application form.
- 6. The applicant shall comply with the conditions attached to the application form.
- 7. Subject to the prevailing circumstances and conditions, local consultation may be carried out before granting the permission.

Required Documents

- 1. Completed application form (MD 528);
- 2. The original identity card/certificate of incorporation and business registration certificate of the applicant or its certified true copy if the applicant is not applying in person; and
- 3. The original identity card of the authorized person (if applicable).

Submission of Application

The completed application form together with the required documents shall be submitted to the Private Mooring Sub-unit, Marine Department at East Wing, 3/F., Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong in person or by post.

Purpose of Collection of Personal Data

- 1. The personal data provided in the application form will be used for the control of the private mooring and the vessel concerned by the Marine Department and may be disclosed to other departments/agencies for investigation/prosecution purposes.
- 2. The supply of information is obligatory. Please ensure that all parts in the application form are completed and the information provided is accurate and correct. Failure to do so may cause delay in the processing of your application or even result in your disqualification from application.

Access to Personal Data

For amendment or access to personal data after submission of the application form, please contact the officer-in-charge of the Private Mooring Sub-unit (Tel. No. 2545 0264).

Statutory charges

[Excerpt from paragraph 4 (private mooring fee) and paragraph 5 (transfer of private moorings) of the 13th Schedule (port dues and fees) to the Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A)]

the shipping and Fort Condor Regulations (Cap. 313A)]									
4.	Private								
	For the		of private moorings, per month or part thereof, per mooring-						
	(a)		useway Bay Typhoon Shelter, Aberdeen West Typhoon Shelter and	i					
			een South Typhoon Shelter-	270					
		(i) (ii)	length 5 metres and under	270 475					
		(iii)	length 11 metres and under	670					
		(iv)	length over 11 metres	670 plus \$210 for every					
				3 metres or part thereof					
				by which the length					
				exceeds 11 metres					
	(b)		other typhoon shelters and elsewhere within the limits of Victoria port-	140					
		(i)	length 5 metres and under	140 270					
		(ii) (iii)	length 11 metres and under	405					
		(iv)	length over 11 metres	405 plus \$140 for every					
		()	56	3 metres or part thereof					
				by which the length					
				exceeds 11 metres					
	(c)	Elsewl	here in the waters of Hong Kong-						
		(i)	length 5 metres and under	73					
		(ii)	length 8 metres and under	140 210					
		(iii) (iv)	length 11 metres and under	210 plus \$140 for every					
		(14)	length over 11 metres	3 metres or part thereof					
				by which the length					
				exceeds 11 metres					
	(d)	For fer	rry vessels used on a franchised service within the meaning of the Ferry	y					
			es Ordinance (Cap 104)-						
		(i)	Within the limits of Victoria port	1335					
	Matai	(ii)	Elsewhere in the waters of Hong Kong	670					
	Note:		item, "length" (長度) means the size of vessel, in terms of length over	all, which the mooring is					
		able to	accommodate						
5	Transfe	r of prix	vate moorings-						
٥.			fer of ownership of a private mooring (whether by sale and purchase o	r					
				140					
6.			permits and certificates-						
	(a) (b)		tify that a vessel has been broken uptify a list of weather non-working days for a period of 1 calendar month	175					
	(0)		st)	160					
	(c)		tify a list of dates of arrival and departure of vessels for a period of 1	100					
		calendar month (per list)		160					
	(d)	Any of	ther certificate or permit not otherwise specified	160					
	(e)) Fee for a Marine Department permit to break up a ship-							
	(0)	(i)	Within the limits of Victoria port	875 plus \$79 per day or					
		(-)	The same of the same port and	part thereof for every					
				100 gross tons or part					
				thereof of one half of					
				the ship's gross					
				tonnage, up to and					
				including the date of					
				completion of the break					
				up					
		(ii)	Elsewhere in the waters of Hong Kong	875 plus \$52 per day or					
				part thereof for every					
				100 gross tons or part					
				thereof of one half of					
				the ship's gross					
				tonnage, up to and					
				including the date of completion of the break					
				up					
	Note:	In this	s sub-item, "the date of completion" (完工日期) means the date of co						
		certificate referred to in sub-item (a).							
	(f)		or a port clearance permit (L.N. 100 of 2009)	58					
	(g)		or a permit to undertake ship repairs	Nil					